EL ESPAÑOL EN INDONESIA

Rafael Martín García

Indonesia es uno de los países más lejanos de España desde el punto de vista geográfico y cultural. La presencia española en algunas de las islas más norteñas del archipiélago indonesio —Tarnate y Tidore— en los siglos XVI y XVII no forma parte de la memoria histórica de su población. Son la música, las telenovelas o el fútbol los aspectos que más aproximan la lengua y la cultura hispanas a la gran mayoría de los indonesios, que son cada vez más conscientes de la importancia de nuestro idioma a nivel global.

El español resulta atractivo para los indonesios y lo asocian con aspectos que aprecian mucho, como la música, el baile y la diversión. Asimismo, es considerada una lengua mucho más fácil que el francés, el neerlandés o el alemán, al ser el sistema fonético indonesio muy próximo al nuestro.

Durante los últimos cuatro años ha habido un incremento en el número de centros que imparten español con el consiguiente aumento del número de estudiantes, de 88 en 2001 a 533 en 2005 (véase el gráfico 1), si bien es cierto que queda un largo camino por recorrer. La demanda de lenguas como el francés, el alemán, el inglés, el italiano o el neerlandés ha decrecido en los últimos años por la competencia del chino, la segunda lengua más estudiada en Indonesia después del inglés desde que se levantó la prohibición de hablarlo y estudiarlo en el año 2002.

La apertura del Aula Cervantes en Yakarta en marzo de 2004 y la oferta de clases de español en cuatro importantes universidades, acompañadas en tres de ellas por la incorporación de lectores de la Agencia Española de Cooperación Internacional, marcan un punto de inflexión en la promoción y enseñanza de la cultura y la lengua en español.

Hasta el año 2001 el Liceo Internacional Francés era el único centro en el que se enseñaba español con una media de 80 alumnos al año. Esta escuela francesa de educación secundaria ha venido impartiendo el español en su currículo desde sus inicios en los años ochenta hasta la actualidad.

A partir del año 2002 dos centros abrieron grupos de español: el Centro de Lenguas de la Universidad Atma Jaya y la Universidad Gajah Mada, ambas en Yogyakarta, la ciudad universitaria del país por excelencia.

La Universidad Gajah Mada, la más antigua del país y una de las más prestigiosas, integró el español en el currículo universitario y contó para ello con el apoyo del primer lector de la AECI.

Gráfico 1. Evolución del número de estudiantes de español en Indonesia (1991-2005)

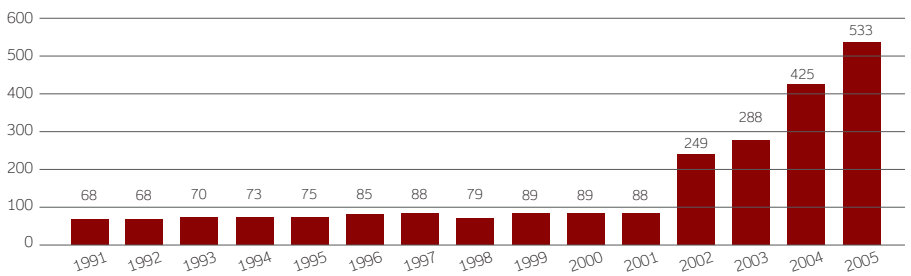
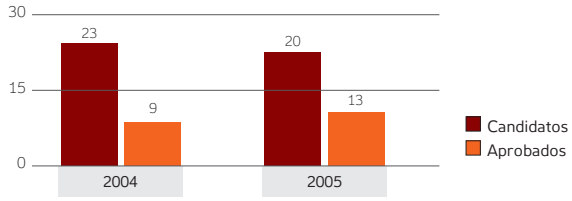


Gráfico 2. Evolución de candidatos al DELE y aprobados



La acción de estas dos universidades supuso el primer impulso para la enseñanza del español en Indonesia. De esta forma, se alcanzaron 249 y 288 estudiantes en los años 2002 y 2003 respectivamente.

En el año 2004 se inauguró el Aula Cervantes en Yakarta y el Centro de Lenguas de la Universidad Trisakti. Por su parte, la Universidad Indonesia incluyó el español como asignatura en su currículo, también con el apoyo de un lector de la AECI.

Con todo esto se duplicó el número de estudiantes de español, de tal forma que en el año 2004 se llegó a los 425 alumnos y en 2005 a los 533.

El Aula Cervantes de Yakarta es el punto de referencia del español para los profesores y centros donde se imparte nuestra lengua. Se encuentra localizado en el campus de la Universidad Trisakti, con la que colabora estrechamente en la aplicación del plan curricular y la asistencia a los profesores de español de su Centro de Lenguas. En el año 2005 se incorporó a dicho centro el tercer lector de la AECI, con lo que la oferta de profesores ha mejorado notablemente y se ha establecido una red de trabajo entre las universidades donde se imparte nuestra lengua.

Hasta la fecha se han organizado tres convocatorias del examen DELE, en 2004 y 2005, coordinadas por el Instituto Cervantes. Desde noviembre de 2004 la Universidad Atma Jaya se ha convertido en el segundo centro examinador del país, facilitando el acceso al examen en Yogyakarta.

El número de candidatos al DELE y los resultados obtenidos han sido muy satisfactorios, teniendo en cuenta la corta trayectoria de la enseñanza de español en Indonesia. En el año 2004 se presentaron 23 personas y 20 en 2005, con un 51 % de aprobados (véase el gráfico 2).

En los últimos años la cultura española ha aumentado su presencia en Yakarta a través de actividades culturales como conciertos, cine, arte gráfico y la traducción al indonesio de obras de García Lorca o del escritor chileno Luis Sepúlveda.

La expansión de la enseñanza del español en Indonesia, el país más grande del sudeste asiático, no ha hecho más que comenzar. Sin embargo, el creciente interés que ha despertado allí nuestra lengua le augura un excelente futuro en esta prometedora región. ■

Rafael Martín García es profesor-coordinador del Aula Cervantes de Yakarta.